

<Cégnév>

<Címzett neve, beosztása>

<Cím>

Tárgy: Felkérés a „border(hi)stories projekt keretében elkészült szakértői és egyéb projekt dokumentumok magyar-német, német-magyar nyelvű fordítási tevékenységének elvégzése” tárgyban árajánlat tételére.

Tisztelt <Név>!

A Nyugat-Pannon Terület- és Gazdaságfejlesztési Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft. (továbbiakban Ajánlatkérő) az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Együttműködési Program keretében megvalósuló **border(hi)stories** (ATHU126) projekt (továbbiakban Projekt) megvalósítása során elkészült szakértői és egyéb projekt dokumentumok magyar-német, német-magyar nyelvű fordítására fordítási szolgáltatást kíván igénybe venni.

A Projektéről

A projekt átfogó célja, a XX. történelmi tényeire vonatkozó ismeretek bővítése az osztrák-magyar határtérségben, valamint a tudást közvetítő szervezetek közötti együttműködés megalapozása, intenzívebbé tétele és hosszú távú biztosítása. A projekt keretében, a határ mindkét oldalán elkészül egy közel 60 emlékhelyet tartalmazó interaktív térkép és felvételre kerül a határ menti történelmi emlékhelyek digitális leltára (helytörténeti események leírása, biográfiák, stb.), amelyből minden dokumentum, a teljes szakirodalom és képanyag nyilvánosan elérhető és letölthető lesz. A projekt keretében egy közös vándorkiállítás is kialakításra kerül, mely a határtérség különböző helyszínein kerül bemutatásra, a történettudomány közreműködő szakértőinek részvételével megvalósuló ún. dialógus-rendezvényekkel egybekötve, továbbá elkészül egy oktatási segédanyag a helytörténeti események feldolgozását segítő, az iskolák részére. Kiállítás nyílik Mosonmagyaróváron, ill. egy helyi kiállítási- és tudásátadási koncepció kerül kialakításra Kőszegen.

A projektmegvalósítás időszaka: 2020. január 01. - 2022. június 30.

Információk az igényelt szolgáltatásokról

A projekttevékenységek eredményeként elkészült szakértői dokumentumok (pl.: a helytörténeti anyagokat tartalmazó és feldolgozó interaktív térkép és digitális leltár) fordítása magyar nyelvről német nyelvre és egyéb projekt dokumentumok fordítása magyar nyelvről német nyelvre vagy német nyelvről magyar nyelvre, min. 500.000- maximum 1.000.000 célnyelvi karakter (szóközökkel) tekintetében.

Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei

Az igényelt szolgáltatás teljesítését az Ajánlatkérő 3 ütemben határozza meg. A részteljesítések és végteljesítés az alábbi ütemezés alapján történnek, az adott ütemben megvalósult magyar-német, német-magyar nyelvű fordítási feladat elvégzése tekintetében:

- 1. ütem: 2021. november 08. – 2021. december 15. (1. részteljesítés)
- 2. ütem: 2021. december 16. – 2022. március 31. (2. részteljesítés)
- 3. ütem: 2022. április 01. – 2022. június 30. (végteljesítés)

A projekt megvalósítási időszakának esetleges hosszabbítása esetén a fenti ütemezés módosításra kerülhet.

Az Ajánlatadó az ajánlati felhívásban részletezett feladatok elvégzésére jogosult alvállalkozó bevonására. Amennyiben alvállalkozó bevonása szükséges a nyertes Ajánlattevő köteles az alvállalkozói szerződések tartalmára, összegére és kifizetésére vonatkozó transzparenciát biztosítani, akként, hogy a Támogató Szervezet erre irányuló kérése esetén köteles az alvállalkozói közreműködésre vonatkozó dokumentumokat, információkat rendelkezésre bocsátani.

Az ajánlati felhívásban megadott feladatok elvégzésére az Ajánlatkérő vállalozási szerződést köt a nyertes Ajánlatadóval.

Fizetési feltételek

A felhívásban megadott feladatok elvégzését követően az Ajánlatkérő teljesítésigazolást állít ki a fentiekben jelzett ütemezésnek megfelelően.

A nyertes Ajánlatadó legfeljebb 2 db részszámla és 1 db végszámla kiállítására jogosult.

A fizetés az igazolt teljesítéseket követően a teljesítés elfogadása után, számla ellenében, a számla kiállításától számított 15 napon belül átutalással történik.

Egyéb információk

A szerződésben szereplő tevékenységek EU-Alapokból finanszírozott projekt keretében valósulnak meg, annak minden jogi és pénzügyi feltételeivel.

Az árajánlatok összeállításával és benyújtásával kapcsolatos minden költség az Ajánlattevőt terheli.

Mindezekre tekintettel, tisztelettel felkérjük Önt, illetve az Ön által képviselt céget, hogy az alábbiaknak megfelelően szíveskedjen árajánlatot adni.

Az árajánlat benyújtásának helye, határideje, formája

Ajánlattételi határidő: 2021. november 03. (szerda) 14:00 óra

Az árajánlatot a mellékelt „Ajánlati nyilatkozat” kitöltésével, lezárt borítékban **1 eredeti példányban** kell benyújtani postai úton vagy személyesen a Nyugat-Pannon Nonprofit Kft. székhelyén.

Cím: Nyugat-Pannon Nonprofit Kft., 9700 Szombathely, Horváth Boldizsár krt. 9. A borítékra kérjük, szíveskedjen feltüntetni az „AJÁNLAT border(hi)stories fordítási tevékenység” szöveget.

Személyes átvételre jogosult: Varga Eszter ügyvezető, Halinka Péter határon átnyúló projektek igazgatója és Gergáczné Németh Zsuzsanna, projektmenedzser.

A megadott határidőn túl beérkezett ajánlat érvénytelennek tekintendő.

Az árajánlatok értékelési szempontjai

Bírálati szempont: legalacsonyabb összegű célnyelvi karakter (szóközökkel) nettó ajánlati egységára.

Kérjük, hogy az ajánlati nyilatkozatban legyenek figyelemmel a bruttó és nettó egységárak összhangjára.

Kérjük, szíveskedjenek az ajánlaton annak érvényességi idejét feltüntetni!

A beérkezett ajánlatok közül cégünk munkatársaiból álló munkacsoport választja ki a nyertes ajánlatot.

Az Ajánlatkérő a benyújtott ajánlatokat legkésőbb 2021. november 04-ig bírálja el, ezután a nyertes ajánlattevővel szerződést köt. A szerződéskötés tervezett időpontja: előreláthatóan 2021. november 08.

Szombathely, 2021. október 25.

Együttműködését megköszönve, tisztelettel

.....
Varga Eszter
ügyvezető
Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.